

Súd: Krajský súd Trnava  
Spisová značka: 3To/82/2014  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 2508010391  
Dátum vydania rozhodnutia: 09. 10. 2014  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Daniela Šramelová  
ECLI: ECLI:SK:KSTT:2014:2508010391.2

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Krajský súd v Trnave v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Daniely Šramelovej a sudcov JUDr. Janky Klčovej a JUDr. Vladimíra Tencera, v trestnej veci proti obžalovanému N. U., pre prečin ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písm.a/ Trestného zákona, o odvolaní obžalovaného proti rozsudku Okresného súdu Piešťany zo dňa 04.06.2014, sp.zn. 2T/164/2008, na verejnom zasadnutí konanom dňa 09.10.2014 takto

### r o z h o d o l :

Podľa § 321 odsek 1 písm.b/, písm.e/, písm.f/ Trestného poriadku z r u š u j e sa napadnutý rozsudok v celom rozsahu.

Na základe § 322 odsek 3 Trestného poriadku sa

obžalovaný N. U., nar. XX.XX.XXXX v W., Česká republika trvale bytom X. - Z., Z., W. ulica XX/XX,

u z n á v a v i n n ý m, ž e

ako konateľ spoločnosti SKUTKA, s.r.o. Piešťany, Vrbovská ceta č. 157/A, IČO: 36 255 881 po tom, ako mu bolo doručené rozhodnutie Slovenskej obchodnej inšpekcie Trnava zo dňa 06.10.2005 pod č. Z 422/2/2005 právoplatné dňa 26.10.2005, ktorým mu bolo zakázané uvádzať na trh pyrotechnický výrobok s označením Kapsle 8 rán, 5 dóz po 6 venčekov S 0025 SKUTKA od výrobcu Fireworks UN 0336, Made in China, nevypracoval osobitný technologický postup na ich bezpečné ničenie, čím porušil ustanovenie § 8a odsek 1 písm.a/, písm.i/ zák.č. 330/1996 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci účinného do 30.06.2006 a nariadil svojim zamestnancom O. X. a T. P. likvidovať vyššie uvedený pyrotechnický výrobok, pričom O. X. kapsle nahromadil do väčších dávok, prekročil hmotnostný limit pyrotechnickej zložky pre pyrotechnické predmety I. triedy, čím zvýšil niekoľkonásobne hmotnosť výbušnej pyrotechnickej zložky v krabiciach, pričom dňa 24.04.2006 o 11.00 hod. v Piešťanoch na Vrbovskej ceste č. 157/A v priestoroch skladu spoločnosti SKUTKA s.r.o. jeho rozoberaním sa tento vznietil, následkom čoho O. X. utrpel popáleniny I. a II. stupňa na 9 - 10 % povrchu tela, na celej tvári, krku, celej ľavej ruke a na zápästí a prednej ploche predlaktia ako aj na 2. prste pravej ruky s celkovou dobou liečenia a PN 54 dní, pričom O. X. ako bezprostredne nadriadený T. P. dal jej pokyn, aby tiež ničila kapsle a aby zostávajúcu kartónovú krabicu s rozobratými venčkami vynášala zo skladu pričom už mal vedomosti o nebezpečnosti výrobku zo svojho pracovného úrazu, v dôsledku čoho niesla zatvorenú papierovú škatuľu o rozmer 80x50 cm, ktorá bola do polovice naplnená vyššie uvedeným pyrotechnickým výrobkom, pričom pri jeho nesení sa tento trením samovoľne vznietil, následkom čoho T. P. utrpela popáleniny na 41% povrchu tela II. a III. stupňa na celej tvári, krku vpredu a na pravej strane, pravom uchu, hornej prednej časti hrudníka vrátane prsníkov, oboch ramenách, predlaktiach a oboch rukách, ako aj na dolnej časti hrudníka a brucha a pravého stehna s dobou liečenia viac ako 1 rok,

t e d a

inému z nedbanlivosti spôsobil ťažkú ujmu na zdraví a čin spáchal závažnejším spôsobom konania - porušením dôležitej povinnosti uloženej mu podľa zákona,

č í m s p á c h a l :

prečin ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písm. a/ Trestného zákona.

Za to sa

o d s u d z u j e :

podľa § 157 odsek 2 Trestného zákona, § 36 písm.j/, § 38 odsek 3 Trestného zákona k trestu odňatia slobody v trvaní 1 (jeden) rok.

Podľa § 49 odsek 1 písm.a/ a § 50 odsek 1 Trestného zákona sa mu výkon trestu odňatia slobody podmienene odkladá na skúšobnú dobu v trvaní 2 (dva) roky.

Podľa § 288 odsek 1 Trestného poriadku sa poškodené strany : Všeobecná zdravotná poisťovňa Bratislava, Bratislava, ul. Mamateyova č. 17, 850 05 Bratislava, IČO: 35937874, Sociálna poisťovňa Bratislava ul. 29. augusta č. 8-10, 813 63 Bratislava, IČO: 30807484, T. Y. rod. P., nar. XX.XX.XXXX v L., trvale bytom J. č. XXX a O. X., nar. XX.X.XXXX vo P. W., trvale bytom J. č. XXX, s nárokmi na náhradu škody odkazujú na konanie o veciach občianskoprávných.

#### **o d ô v o d n e n i e :**

Napadnutým rozsudkom súdu I. stupňa bol obžalovaný uznaný vinným zo spáchania prečinu ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písm.a/ Trestného zákona na tom skutkovom základe, že

ako konateľ spoločnosti SKUTKA, s.r.o. Piešťany, Vrbovská cesta č. 157/A, IČO: 36 255 581, uviedol na trh pyrotechnické výrobky bez posúdenia zhody s technickými požiadavkami na tieto výrobky v rozpore s ustanovením zákona č. 264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a posudzovaní zhody po tom, ako mu bolo doručené rozhodnutie Slovenskej obchodnej inšpekcie Trnava zo dňa 6.10.2005 pod č.Z/422/2/2005, právoplatné dňa 26.10.2005, ktorým mu bolo zakázané uvádzať na trh pyrotechnický výrobok s označením Kapsle 8 rán, 5 dóz po 6 venčekov, S 0025 SKUTKA od výrobcu Fireworks UN 0336, Made in China, neprijal účinné a preukázateľné opatrenia k obmedzeniu možných následkov ohrozenia života a zdravia zamestnancov spoločnosti SKUTKA, s.r.o. Piešťany, Vrbovská cesta č. 157/A, ktoré im hrozilo pri manipulácií s predmetným pyrotechnickým výrobkom, čím porušil ustanovenie § 8a odsek 1 písm. a/, písm. i/ zákona č. 330/1996 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci účinného do 30.06.2006 a bez schválenia návodu na bezpečné ničenie chybných alebo zlyhaných pyrotechnických výrobkov v zmysle ustanovenia § 9 odsek 1 písm. b/ bod. 5 nariadenia vlády SR č. 398/1999 Z. z. o technických požiadavkách na pyrotechnické výrobky nariadil svojím zamestnancom O. X. a T. P. likvidovať vyššie uvedený pyrotechnický výrobok, pričom O. X. nepostupoval pri ich likvidácii podľa návodu na použitie od dovozcu N. U., ktorý určoval bezpečnú likvidáciu chybných alebo zlyhaných výrobkov jedného najmenšieho spotrebiteľského balenia, kapsle nahromadil do väčších dávok, prekročil hmotnostný limit pyrotechnickej zložky pre pyrotechnické predmety I. triedy, čím zvýšil niekoľkonásobne hmotnosť výbušnej pyrotechnickej zložky v krabiciach, pričom dňa 24.04.2006 o 11.00 hod. v Piešťanoch, na Vrbovskej ceste č. 157/A, v priestoroch skladu spoločnosti SKUTKA

s.r.o. O. X. pri rozoberaní predmetného pyrotechnického materiálu sa tento vznietil, následkom čoho O. X. utrpel popáleniny I. a II. stupňa na 9 - 10% povrchu tela, na celej tvári, krku, celej ľavej ruke a na zápästí a prednej ploche predlaktia, ako aj na 2. prste pravej ruky s celkovou dobou liečenia a práceneschopnosti 54 dní, a O. X. ako bezprostredne nadriadený vedúci zamestnanec T. P. dal pokyn a dovolil, aby ničila kapsle v rozpore s návodom na použitie, bez platného technologického postupu a aby zostávajúcu kartónovú krabicu s rozobratými venčekmi vynášala zo skladu, pričom už mal vedomosti o nebezpečnosti výrobku zo svojho pracovného úrazu, a T. P. jeho pokyn mala odmietnuť a O. X. mal postupovať podľa technologického postupu vydaného zamestnávateľom, a bez neho mal povinnosť zamestnávateľa upozorniť a v prípade nevykonania nápravy zamestnávateľovi odmietnuť vykonávanie takejto práce, pretože vedel, že interný pokyn zaslaný e-mailom dňa 27.10.2005 nepostačoval na bezpečné likvidovanie kapslí, v dôsledku čoho dňa 26.04.2006 asi o 14.40 hod. zamestnankyňa T. P. niesla zatvorenú papierovú škatuľu o rozmere asi 80x50 cm, ktorá bola do 1 naplnená vyššie uvedeným pyrotechnickým výrobkom, pričom pri jeho nesení sa tento trením samovoľne vznietil, následkom čoho T. P. utrpela popáleniny na 41% povrchu tela II. a III. stupňa na celej tvári, krku vpredu a na pravej strane, pravom uchu, hornej prednej časti hrudníka vrátane prsníkov, oboch ramenách, predlaktiach a oboch rukách, ako aj na dolnej časti hrudníka a brucha a pravého stehna s dobou liečenia viac ako 1 rok.

Za to mu bol uložený podľa § 157 odsek 2 Trestného zákona, § 36 písm. j/ Trestného zákona, § 38 odsek 3 Trestného zákona trest odňatia slobody v trvaní 2 rokov.

Podľa § 49 odsek 1 písm.a/ a § 50 odsek 1 Trestného zákona bol mu výkon trestu odňatia slobody podmienene odložený na skúšobnú dobu v trvaní 2 roky.

Podľa § 61 odsek 1, odsek 2 Trestného zákona mu bol uložený trest zákazu činnosti spočívajúci v uvádzaní na trh pyrotechnických výrobkov na dobu 3 roky.

Podľa § 287 odsek 1 Trestného poriadku bol povinný uhradiť poškodeným organizáciám : Všeobecnej zdravotnej poisťovni Bratislava, Mamateyova č. 17, 850 05 Bratislava, IČO:35937874 škodu vo výške 18.851,66 Eur a Sociálnej poisťovni Bratislava, ul. 29. augusta č. 8-10, 813 63 Bratislava, IČO: 30807484 škodu vo výške 4.171,75 Eur.

Podľa § 288 odsek 1 Trestného poriadku boli poškodení : T. Y., rod. P., nar. XX.XX.XXXX v L., trvale bytom trvale bytom J. č. XXX, a O. X., nar. XX.XX.XXXX vo P. W., trvale bytom J. č. XXX, s nárokmi na náhradu škody odkázaní na konanie o veciach občianskoprávných.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonnej lehote odvolanie obžalovaný, ktorým sa domáhal zrušenia napadnutého rozsudku a následného oslobodenia spod obžaloby. V písomných dôvodoch odvolania prostredníctvom obhajcu poukázal na to, že zavinenie je na O. X., nakoľko poškodená T. P. v prvotnej výpovedi zo dňa 05.12.2007 na konkrétnu otázku „kto vám konkrétne povedal, že máte likvidovať tie kapsle?“ odpovedala :“ nadriadený a to pán X.“. Zároveň uviedla, že osobne jej obžalovaný nedal žiadny príkaz na likvidáciu predmetných kapslí. Ďalej poukázal na znalecký posudok Ing. Dušana Moravčíka, ktorý v záveroch znaleckého posudku jednoznačne konštatoval, že postup likvidácie výrobkov O. X. a T. P. bol nesprávny, lebo ich spôsob rozoberaním kapslí viedol k nahromadeniu veľkého množstva pyrotechnickej zložky venčekov delaborovaných kapslí do kartónových krabíc. O. X. si musel byť vedomý nebezpečenstva z poznatkov, ktoré boli súčasťou jeho vedomosti a zručnosti v rámci získanej odbornej spôsobilosti odpaľovača ohňostrojov. Venčeky nevhadzoval do dostatočného množstva vody, ale ich vhadzoval do kartónových krabíc, kde ich nahromadil do väčších dávok, čím zvýšil niekoľkonásobne hmotnosť výbušnej pyrotechnickej zložky v krabici, v ktorej došlo k masívnemu vzplanutiu výbušnej zložky a k ublíženiu na zdraví. O. X. ako bezprostredne nadriadený T. P., dal jej pokyn a dovolil, aby likvidovala kapsle v rozpore s návodom na použitie. O. X. ako vlastník preukazu odpaľovača ohňostrojov mal vedieť, že pri likvidácii pyromateriálov dochádza k výbuchu pri akejkoľvek manipulácii.

Ak by teda dal ako zamestnávateľ O. X. pokyn k likvidácii predmetného materiálu (čo nedal) likvidovanie materiálu mal vzhľadom na svoje odborné vedomosti a znalosti odmietnuť a rovnako mala postupovať aj T. P..

Technologicky postup, ktorý mal zabezpečiť, mohol urobiť aj pán O. X. ako zodpovedný pracovník, ktorý podľa pracovnej zmluvy bol vedúcim pracoviska v L. a bol zodpovedný za predmetné pracovisko, pričom bol na prácu s pyrotechnikou odborne vyškolený.

Dokazovanie teda jednoznačne preukázalo, že skutok, pre ktorý bol uznaný vinným a bol mu uložený trest, nespáchal.

Poškodený O. X. mal znalosti o pyrotechnickom materiáli všeobecne ako aj o konkrétnom, ktorý bolo treba likvidovať. Spoločne hovorili o možnom spôsobe likvidovania výrobku, pričom zotrval na stanovisku, že výrobok treba likvidovať podľa návodu na spotrebiteľskom balení, teda máčaním vo vode, pričom ale voľbu nechal na poškodenom, keďže bol na túto oblasť vyškolený ako odpaľovač ohňostrojov. O okolnosti, že pán X. zvolil iný postup likvidácie, nevedel.

Ďalej poukázal na to, že rozsudok súdu I. stupňa je nepreskúmateľný pre jeho neurčitosť. Súd I. stupňa neodôvodnil dostatočným spôsobom svoje rozhodnutie, nepoukázal dostatočným spôsobom na konkrétne zákonné ustanovenie. Z predmetného rozsudku zároveň nie je zrejmé, na základe akých konkrétnych okolností súd I. stupňa vychádzal pri hodnotení jednotlivých dôkazov samostatne, aj vo vzájomnej súvislosti. Skutkové zistenia sú nejasné a neúplné, pričom súd sa nevysporiadal so všetkými okolnosťami významnými pre rozhodnutie, najmä zavinením na spôsobenom zranení poškodených a následnou škodou. Rozhodnutie súdu I. stupňa považuje za tendenčné, nakoľko tento sa nezaoberal dostatočným spôsobom všetkými relevantnými skutočnosťami a argumentami obhajoby, najmä príčinami spáchania trestného činu. Okrem toho poukázal aj na neprimeranú dĺžku konania od roku 2006, keď orgány činné v trestnom konaní svojim postupom porušili základné právo na prerokovanie veci bez zbytočných prieťahov a v primeranej lehote. V tejto súvislosti tiež uviedol, že uložený trest odňatia slobody je neprimerane prísny, rovnako aj trest zákazu činnosti a to aj vzhľadom na spoluzavinenie poškodeného.

Zástupca krajského prokurátora navrhol odvolanie obžalovaného ako nedôvodné zamietnuť.

Podľa § 317 odsek I Trestného poriadku ak nezamietne odvolací súd odvolanie podľa § 316 odsek I alebo nezruší rozsudok podľa § 316 odsek 3, preskúma zákonnosť a odôvodnenosť napadnutých výrokov rozsudku, proti ktorým odvolateľ podal odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré im predchádzalo. Na chyby, ktoré neboli odvolaním vytýkané, prihliadne len vtedy, ak by odôvodňovali podanie dovolania podľa § 371 odsek I.

Vzhľadom na to, že krajský súd sa vecou už niekoľkokrát zaoberal, poukáže v tomto smere len na podstatné skutkové zistenia a pochybenia súdu I. stupňa.

Čo sa týka viny obžalovaného, v rozhodnutí sp.zn. 3To/3/2014, zo dňa 18.03.2014 zaujal krajský súd záväzný právny názor, z ktorého vychádzal aj v tomto konaní.

Z výsledkov vykonaného dokazovania vyplýva, že obžalovanému možno klásť za vinu nedodržanie svojich povinností, ktoré sú určené v ustanovení § 8a odsek 1 písm.a/, písm.i/ zák.č. 330/1996 Z.z. Práve technologický postup, ktorý bol obžalovaný povinný vypracovať, prípadne poveriť jeho vypracovaním iného podriadeného, mal určovať likvidáciu väčšieho množstva pyrotechnických výrobkov, nakoľko likvidáciou jediného výrobku obsahoval návod, ktorý bol na výrobku uvedený. Technologický postup mal teda obsahovať bezpečné ničenie väčšieho množstva chybných a zlyhaných pyrotechnických výrobkov t.j. určiť miesto likvidácie, počet výrobkov, ktoré môžu byť naraz likvidované a tiež postup pri takejto likvidácii. Interný pokyn na zlikvidovanie kapslí e-mailom zo dňa 27.10.2005 nepostačoval na bezpečné likvidovanie kapslí.

V nadväznosti na zistené porušenie povinností zo strany obžalovaného bolo potrebné v tomto smere upraviť aj skutkovú vetu napadnutého rozsudku, čo síce súd I. stupňa sčasti urobil, avšak nie v potrebnom rozsahu. Krajský súd preto upravil skutkovú vetu v súlade s porušenými povinnosťami zo strany obžalovaného.

Rozhodnutie krajského súdu sp.zn. 3To/3/2014 tiež poukázalo na preukázané spoluzavinenie poškodeného O. X., ktorý pri likvidácii pyrotechnických výrobkov nepostupoval podľa návodu na použitie

od dovozcu N. U., zábavná pyrotechnika, Kuldova 85/26, 615 00 Brno 15, IČO : 12199142, ktorý určoval bezpečnú likvidáciu chybných alebo zlyhaných výrobkov jedného najmenšieho spotrebiteľského balenia. Poškodený O. X. spolu s T. P. pri rozoberaní najmenšieho spotrebiteľského balenia kapslí nevhadzovali jednotlivé venčeky ihneď do dostatočného množstva vody ale vhadzovali ich do kartónových krabíc. Kapsle nahromadili do väčších dávok oproti ich hmotnosti v jednom najmenšom spotrebiteľskom balení, takto prekročili ich hmotnostný limit pyrotechnickej zložky pre pyrotechnické predmety triedy I. a tým zvýšili niekoľkonásobne hmotnosť výbušnej pyrotechnickej zložky v krabiciach, v ktorej došlo k masívnemu vzplanutiu výbušnej zložky s následkami ublíženia na zdraví. Pri správnom postupe ničenia nebola by zostala v priestoroch organizácie SKUTKA, s.r.o. Vrbovská cesta 157a, 921 01 Piešťany v sklade žiadna kartónová krabica s kapsľami a nebolo by ju potrebné vynášať T. P. von zo skladu - nebolo by došlo teda k jej pracovnému úrazu. O. X., ako bezprostredne nadriadený vedúci zamestnanec T. P. dal jej pokyn a dovolil, aby ničila kapsle v rozpore s návodom na použitie, bez platného technologického postupu a aby zostávajúcu kartónovú krabicu s rozobratými venčkami vynášala von zo skladu, pritom už mal vedomosti o nebezpečenstve výrobku zo svojho pracovného úrazu. T. P. bola oprávnená vykonávať likvidáciu zlyhavky len v najmenšom spotrebiteľskom balení a podľa návodu dodávateľa pyrotechnických predmetov triedy I., II., III., To, T 1 a pokyn O. X. vo veci likvidácie rozoberaním a vynášaním rozoberaných venčekov zo skladu mala odmietnuť. Poškodený O. X. bez obdržania technologického postupu alebo pri jeho pochybnostiach o jeho správnosti mal právo a povinnosť zamestnávateľa na to upozorniť a v prípade nevykonania nápravy zamestnávateľovi odmietnuť vykonávanie takejto práce, pretože vedel, že ničenie vykonáva v rozpore s návodom dovozcu, bez technologického postupu a môže byť pritom bezprostredne a vážne ohrozený život alebo zdravie jeho alebo iných osôb, vzhľadom na to, že interný pokyn na zlikvidovanie kapslí e-mailom zo dňa 27.10.2005 nepostačoval na bezpečné likvidovanie kapslí.

V nadväznosti na tieto zistenia, tak ako ich konštatoval už krajský súd v rozhodnutí sp.zn. 3To/3/2014, mal súd I. stupňa zohľadniť spoluzavinenie poškodeného jednak vo výroku o treste a jednak aj vo výroku o náhrade škody.

Krajský súd preto zrušil napadnutý rozsudok aj vo výroku o treste a náhrade škody a sám vo veci rozhodol.

Pri určení druhu a výmery trestu vychádzal z ustanovenia § 34 odsek 4 Trestného zákona pričom prihliadol najmä na spôsob spáchania činu a jeho následok, zavinenie, spoluzavinenie poškodeného, pohnútku, poľahčujúce okolnosti a na osobu obžalovaného, jeho pomery a možnosť jeho nápravy. Dospel k záveru, že v danom prípade postačí uloženie trestu odňatia slobody na dolnej hranici trestnej sadzby s podmieneným odkladom jeho výkonu na skúšobnú dobu v trvaní 2 rokov. Na rozdiel od súdu I. stupňa je toho názoru, že v danom prípade nie je potrebné obžalovanému ukladať trest zákazu činnosti a to vzhľadom na charakter porušenej povinnosti a spoluzavinenie poškodeného.

V súvislosti s tým upravil aj výrok o náhrade škody, keď v zmysle ustanovenia § 288 odsek 1 Trestného poriadku odkázal poškodené strany s nárokmi na náhradu škody na konanie o veciach občianskoprávných.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozsudku nie je prípustný ďalší riadny opravný prostriedok.